

COSMETICS INGREDIENTS

化粧品成分辭典

內藏

聰明消費指南

羅怡情◎著

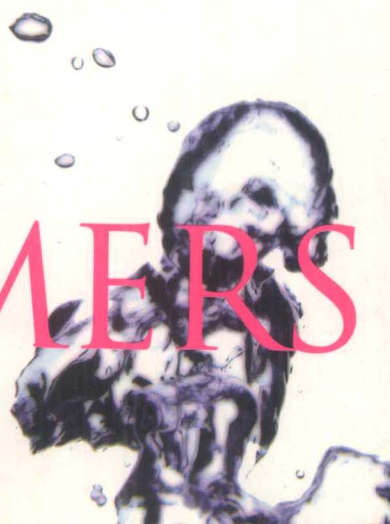
本書涵括全球72,000多項化粧品成分！
迅速幫助消費者了解保養品、彩粧品、個人清潔用品……

DICTIONARY

WITH

CONSUMERS

GUIDE



保健叢書 111

化粧品成分辭典

羅怡情 著

保健叢書111

化妝品成分辭典

2005年5月初版

定價：新臺幣780元

有著作權·翻印必究

Printed in Taiwan.

著者 羅怡情
發行人 林載爵

出版者 聯經出版事業股份有限公司
台北市忠孝東路四段555號
台北發行所地址：台北縣汐止市大同路一段367號

叢書主編 林芳瑜
校對 許洪秀盆
封面設計 翁國鈞

電話：(02)26418661

台北忠孝門市地：台北市忠孝東路四段561號1-2樓

電話：(02)27683708

台北新生門市地：台北市新生南路三段94號

電話：(02)23620308

台中門市地址：台中市健行路321號

台中分公司電話：(04)22312023

高雄門市地址：高雄市成功一路363號

電話：(07)2412802

郵政劃撥帳戶第0100559-3號

郵撥電話：26418662

印刷者 世和印製企業有限公司

行政院新聞局出版事業登記證局版臺業字第0130號

本書如有缺頁，破損，倒裝請寄回發行所更換。

ISBN 957-08-2861-7 (精裝)

聯經網址 <http://www.linkingbooks.com.tw>

信箱 e-mail: linking@udngroup.com

獻給
母親與父親

感恩與感謝

本書完稿之後，承蒙母校指導老師 Dr. J. K. Sugden 與 Dr. M Joan Taylor 以及老師陳繼明、許光陽、徐鳳麟等教授在繁忙中惠予賜序。離開學校多年，老師們的隆情厚意，讓我內心倍感溫暖與感激。

赴英求學能夠順利完成，受到許多人的幫助，可惜無法在此一一列出所有人的大名，但是我由衷感謝他們。一個人的大名我必須在此提到，因為當初若非張忠權夫婦伸出援手，解決我經濟難題，英國求學恐難成行，今日也不會有本書出版，對於張忠權夫婦的義助與厚誼，至今在我心中的感激又豈是筆墨所能形容。

這本書能夠順利完成，深覺自己幸運有這些朋友相伴：忘年之交王順之老師的肯定和鼓勵，摯友林蕙心、歐弘蘊、黃慧敏與黃慧雯姊妹的打氣與支持。

最後還要感謝父母，尤其是我的母親，他們是我的勇氣來源，支持我追求自己的夢想。

重視消費者知的權利

《化粧品成分辭典》是一本立意絕佳的書。這本書不論對於消費者，或是對於尙未能應用藥理學和毒物學科技的製造業者雙方都是非常有用的書。我認爲，如同購買藥品有知的權利一樣，消費者在他們所欲購買的化粧品也應有充分被告知的權利。目前，在法規管理要求上，化粧品遠不如藥品，我希望這種情況將來會改變，如此，化粧品才會和藥品一樣重視安全性。

我預期這本書可提供有用的知識、協助消費者做重要的判斷，以及避免在某些情形下可引起過敏或傷害的物質。除此之外，這本書可讓製造業者更能製造符合消費者對更安全化粧品的需求。

J.K. Sugden 博士

B.Pharm., Ph.D., C.Chem., C.Sci.,

F.R.S.C., M.R. Pharm.S.

(獲頒之學術資格)

醫藥化學主講師 (現已退休)

英國 De Montfort 大學

《Cosmetics Ingredients Dictionary with Consumers Guide》is a splendid idea, it will be very useful to both consumers and those manufacturers which do not have access to state of the art technology in pharmacology and toxicology. In my view, consumers have a right to be as well informed about the cosmetic preparations which they purchase as they have with medicines. Currently, the regulatory processes are much less demanding for cosmetics than they are for medicines. Hopefully, this situation will be corrected and the safety of cosmetics will be the same as that of medicinal products.

I anticipate that this book will allow consumers to make value judgements and in some cases be able to avoid substances to which they may be allergic or which may be harmful in other ways. In addition manufacturers will be able to respond much more easily to consumer demand for safer cosmetics.

Dr. J.K. Sugden

B.Pharm., Ph.D., C.Chem., C.Sci.,

F.R.S.C., M.R. Pharm.S.

Formerly : Principal Lecturer in Medicine Chemistry
at De Montfort University, Leicester UK

安全不一定昂貴

這本書是指導想要聰明選購化粧品的消費者，與如何配製受歡迎化粧品的化粧品科學家的指南。書中諸多非常令人印象深刻的內容，其中之一便是揭示最講究的成分和製造過程會衍生出較高的成本，最終轉嫁到消費者身上，但不意謂有用和安全的產品就必須是價格昂貴。本書預警購買者遠離那些具有危險性的產品，希望能建立知識普及而使消費大眾了解他們所欲選購的產品，藉此催生更安全的化粧品。

在本書章節〈聰明選擇化粧品〉與〈買不得的化粧品〉中反駁全球流行的廣告迷思，例如大分子成分像膠原蛋白和彈性蛋白可滲透皮膚代謝皮膚組織，或是營養物成分像胺基酸可經皮膚吸收代替營養均衡飲食的一些觀念。本書解說清晰，且輔以條理分明有用的中文圖表及英文副標題。

本書闡釋過度使用某些常見成分像界面活性劑有皮膚老化的風險，使用固醇類如羊毛脂有致面皰性傷害風險，這些成分存在全世界廣用的清潔化粧品、柔膚品，但不是每一個使用的消費者都受到相同的威脅，留待消費者自我評估風險。這種情形在化學性剝離劑諸如維他命 A 酸和果酸亦是如此。書中隨同說明的資料，暗示這些帶來的傷害，易受騙的使用者一直在生理老化過程尋找答案，可能無法充分了解這種隱藏的傷害。許多人從本書訝異知悉某些染髮

品含有一些染髮劑，這在某些地區一直和癌症脫離不了關係，然而這些致癌染髮劑仍在未被管制的地區販售給不知情的顧客。

消費者需要一本像本書的書籍，因為全世界的男性和女性一直在使用化粧品，將來也是如此。製造業者應覺察，當世界各地的消費者要求安全和有效的化粧品時，研發費用是否誠實地反映，以及售價是否公道，這些完全操之在業者。

M Joan Taylor 博士

主講師（製藥學）

藥學所

健康與生命科學學院

英國 De Montfort 大學

The book is a guide for consumers and formulators who want to know how to choose and produce cosmetic products wisely. One of its most impressive aims is to show that although the most refined components and processes may lead to higher costs that must be passed onto the user, it is not true that a useful and safe product must be expensive. However, its main role is to warn the customer away from products that carry risks of various magnitudes. The hope is that to create widespread understanding will result in safer products.

The chapters cover subjects such as “ Select cosmetic products wisely ” , “ Cosmetic products that should not be purchased ” . It debunks myths that result from misleading advertisements perpetuated globally, such as the idea that large molecules like collagen and elastin could possibly enter the skin as if to replace physiologically defective dermal tissue or that transdermal uptake of nutrients like amino acids can bypass a balanced diet. Explanations are clear and accompanied by useful tabulations in Chinese but with some English sub-headings.

The book explains the risk of skin aging or acne-like lesions attached to the overuse of common materials such as surfactants and sterols like lanolin. These appear in cleansers and emollients worldwide and while not every consumer may be threatened equally, it will certainly allow users to assess their risk. This is extended to chemical peel agents such as retinoic acid and AHA, which while

often accompanied by explanatory literature, imply hazards that may not be fully appreciated by gullible users looking for answers to normal aging processes. It will also come as a surprise to many that some hair dyes contain agents that have been linked to cancers in some parts of the world and yet are sold unrestricted elsewhere to unsuspecting customers.

The consumer needs a book like this, because cosmetics always have and always will be used by men and women across the world. Manufacturers need to be aware that as consumers everywhere demand safe and effective cosmetics, it is up to them to spend on the research that delivers honestly and at a fair price.

Dr M Joan Taylor
Principal Lecturer (Pharmaceutics)
School of Pharmacy
Faculty of Health & Life Sciences
De Montfort University,
The Gateway, Leicester LE1 9BH

一本不可或缺的化粧品消費指南

化粧品以劑型而言，就是一種皮膚製劑，但為不含藥效成分之外用製劑，就是一種陽春型的皮膚護霜化粧品。唯現今護膚化粧品不再如老祖母時代的作用溫和且無傷害性，尤其是具有療效成分之含藥化粧品，故各國政府均有嚴格限量管理。

現在化粧品科技的研究和發展若忽視產品的安全性，不僅會衍生更多傷害糾紛，也會更加重傷害之後果，這不是預言，而是國內外已發生的問題，因此化粧品的安全性，在美、歐、日等工業先進國家已廣受政府重視，有些並於藥學教育體系中栽培化粧品科技人才，因為藥學培育內容涵蓋藥理、藥物化學、藥劑、調劑、生藥學、藥效動力學及微生物學等多元性生命科學之應用，這些應用科學之教學可確保人體用藥安全，奠定紮實基礎之訓練。現代對化粧品與藥品發展之界線愈來愈難分界清楚，唯具有堅強藥學之訓練才是培養一位優秀現代化粧品科學家最理想的訓練。

現今藥物療法是強調藥物之安全尤勝其療效，雖然化粧品並非藥品，但其所含之化學成分純度、微量雜質對長期每天使用之化粧品而言，其人體皮膚、毛髮或呼吸道之安全性亦不可忽視。我的學生羅怡情小姐畢業於本校藥學系並獲有藥師專業證照，今欣見她曾赴藥學先進國家英國研究所研修製藥與化粧品科學，並獲得製藥與化粧品理學碩士，學成歸國服務。並以其多年專業領域之工作與教

學經驗，著作《化粧品成分辭典》一書，書中所述內容豐富、精采，本辭典部分內容含72,000多種化粧品之成了解說，以條列式編列易查，內容精簡易懂；指南部分將複雜的科技新知提綱挈領，不但解決讀者諸多疑問，也解決爾後使用化粧品之困擾，而全書科學為據，立論精闢，避免艱深專業用語，使用文句深入淺出，人人都能看懂，為化粧品成分辭典之上乘著作。現今化粧品廣告林立且常誇大宣傳誤導消費者，讀者可依產品成分查閱本書內容即可得正確的資料，故本書可協助消費大眾正確了解化粧品，避開化粧品的危害，亦為化粧品科技同道切磋、參考及研習必備的良好讀物，謹作此序以共襄盛舉。

陳繼明 藥學博士
臺北醫學大學 藥學院教授
2005年1月

讓你變成聰明的消費者

如果你常使用化粧品，關心自己的健康，同時也關心地球生態，這就是一本好的參考書。

世界上男男女女都應有使用化粧品的經驗，多少也經歷過化粧品所引起之副作用，例如：過敏、皮膚發炎、眼睛刺激等不愉快之感受。

這本《化粧品成分辭典》將給予讀者了解化粧品成分的機會。了解我們每日所直接接觸的化粧品成分，了解這些成分的效能及可能影響，包括美容效果、副作用及長期使用必須考量的因素。

透過本書由淺入繁的介紹，能使讀者獲得充足的科學性知識，避開令人疑慮的化學成分，進而選擇安全且有效之好產品。另外本書也可協助讀者克服外文成分名詞的障礙，讓自己成為善於審視產品成分的聰明消費者，不但可省下大筆金錢，也可解決對化粧品負面影響之煩惱。

如果你想了解化粧品，關心自己的健康以及關心地球生態，這就是一本為你準備的參考書。

許光陽 藥學博士
臺北醫學大學教授 藥學院主任

正確了解天然化粧品

近年來，高科技的天然產物常被加入化粧品作為美白及保護皮膚，例如果酸成分、生技化粧品、基因改造成分化粧品等，但「天然」一詞由於來源及製造程序之問題，已不再是絕對安全之保障，一般民衆更不易認定其成分是否真正的渾然天成。

在歐洲根據法規，天然植物成分的標示必須以拉丁學名標示，此標示法可知道何種植物種原，但植物學名卻令人頭痛萬分。在美國植物成分以英文俗名標示，英文名稱雖易懂，但有品種、等級差異的植物，則無法分辨所含成分的種類及含量。

天然產品的安全性亦不容忽視。自然界植物、藥草之成分複雜，其藥性、活性成分和毒性，常依植物的種類和取用部位不同而影響，而不同植物或活性成分之混合使用亦會相互影響活性或是毒性。

應用生物技術製造之生技化粧品，其生物來源或菌種由原料到產品生成的過程中都非常重要，例如膠原蛋白化粧品不可使用來自疫區之牛、羊組織的原料製成。而基因工程改造之產物，對人類健康及生態環境的影響也令人憂心忡忡。

在這樣的科技化粧品時代，到底應該如何正確選擇天然化粧品？選用天然化粧品、生技保養品不可錯過的辭典：《化粧品成分辭典》可給予有力的資訊，查詢本辭典、細讀產品的成分說明，即